

Commissioned by Musica Viva Singers  
to Louisa (my personal angel)

# Malaika

"Angel" (in Swahili)

Kenyan folk song  
arr. Donald Patriquin

Moderato ♩ = 116

mp *espressivo*

3



5 **A** Solo or small group

mp

Ma - lai - ka, na - ku - pen - da, ma - lai - Ma -

3 3



10 *Angel, I love you, angel*

mf mp

lai - ka, na - ku - lai - ka Na - mi ni - fa - nye -

3 3



14 *and I, what shall our young friend? I am defeated by the bride price that I don't have*

mf

je, ki - ja - na Mwen - zi - o Na - shi - na - la ma - li

3 3

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

18 *mp* with soloist on melody

si - na we, — na - ku - pen - da, ma lai - ka — Ma -

*I love you, angel* Ma -

**B**

23 *mf*

lai - ka, — na - ku - pen - da. ma lai - ka — Ma lai - ka, —

lai - ka, — na - ku - pen - da. ma - lai - — Ma - lai - ka, —

28

na - ku - pen - d ka — Na - mi ni - fa - nye je, ki - ja - na Mwen - zi -

a, ma - lai - ka — Na - mi ni - fa - nye - je, ki - ja - na Mwen - zi -

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

33 *f* *mp*

o Na-shi-na-la ma-li si - na we, na - ku - pen-da, ma-

o Na-shi-na-la ma-li si - na we, nə pen-da, ma-

37 *p* (solo tacit) *mp* *sostenuto* **C**

lai - ka My an - gel, Ah...

lai - ka

41 *mf*

how I an - gel; My an - gel,

(a<sup>1</sup>)

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

how I love you my an - gel; — What have I to give you

(Ah...)

I have noth-ing to give ia ma - li si - na we, —

na - ku - r lai - ka — *mf* na - ku - pen - da, ma - lai - ka —

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

57 *mp* with Soprano soloist

na-ku-pen-da, ma lai - ka,

*mp* (Ah...) Ma

61 **D** *f*

Ah Ma lai Ah

lai - ka, na - ku - pen - da. - ka Ma-

65

na-ku-pen-da ma lai - ka.

lai na-ku-pen-da ma - lai - ka Na-mi ni - fa - nye - je,

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY

70

ki - ja - na Mwen - zi - o Ah

ki - ja - na Mwen - zi - o Na - shi - na - la ma - li si - na we, —

74 *mf* **E** *mp*

Ning - e - kuo - a, ma - lai - ka

Ning - e - kuo - a, ma - lai - ka

Ni - g - e - kuo - a, ma - lai - ka

*I would marry you, angel.*

o rit. . . . . *pp*

78 *p*

Ning - e - ma lai - - - ka.

uo - a, ma - lai - - - ka.

poco rit. . . . . *pp*

PERUSAL SCORE ONLY - PLEASE DO NOT COPY